

*Дубанаева С.А., Абирова А.Ы.***КЫТАЙ КИНОЛОРУНДАГЫ КААРМАНДАРДЫ МҮНӨЗДӨӨДӨ
ДИАЛЕКТИЛЕРДИН РОЛУ***Дубанаева С.А., Абирова А.Ы.***РОЛЬ ДИАЛЕКТОВ В ХАРАКТЕРИСТИКЕ ПЕРСОНАЖЕЙ
КИТАЙСКИХ ФИЛЬМОВ***S.A. Dubanaeva, A.Y. Abirova***THE ROLE OF DIALECTS IN CHARACTERIZING ELEMENTS
OF CHINESE FILMS**

УДК: 811.581

Макалада диалектилердин өзгөчөлүгү жана алардын Кытай кинолорундагы ролу изилденген. Акыркы жылдары кытай тасмаларында көпчүлүктүн сүймөнчүгүнө айланган диалектилер көбөйдү. Көптөгөн кытай кинолору жергиликтүү каада-салттарды жана лингвистикалык мүнөздөмөлөрдү мүмкүн болушунча көбүрөөк көрсөтүү үчүн диалектилерди колдонушат, бул болсо тасмаларды уникалдуу кылат, ошондой эле диалектилердин колдонулушу фильмдеги каармандарды дагы үч өлчөмдүү кылат. Ушунун негизинде, бул макалада кытай киносунун каармандарын мүнөздөөдө диалектилердин ролу белгилүү бир кытай кинотасмалары менен айкалыштырылган. Кытай тилинин диалектилери бири-биринен фонетикалык, грамматикалык жана лексикалык терминдер менен айырмаланат. Бирок, фонетикалык айырмачылыктар бир кыйла олуттуу болушу мүмкүн, бирок, ар дайым өз ара түшүнүшүүгө негизги тоскоолдук боло бербейт, анткени алар баарлашуу процессинде ачылган эң так жана үзгүлтүксүз корреспонденцияларды көрсөтүшөт. Сөздүк жана грамматикалык айырмачылыктар ар кандай диалектилердеги сүйлөөчүлөрдүн өз ара түшүнүшүүсүнө кыйла олуттуу тоскоолдук жаратат. Күнүмдүк сөздөрдүн олуттуу бөлүгү диалектилердин ар кандай топторунда бирдей эмес.

Негизги сөздөр: диалект, Кытай тасмасы, каармандын сүрөтү, мүнөзүн түзүү, путунхуа, кытай тили, диалекттер, диалекттердин өзгөчөлүктөрү.

В статье рассматривается особенность диалектов и их роль в китайских фильмах. В последние годы в китайских фильмах все больше и больше появляются диалекты, которые пользуются публике. Во многих китайских фильмах используются диалекты, чтобы показать, как можно больше местных обычаев и языковых характеристик, что делает фильмы более уникальными, а использование диалектов также делает персонажей фильма более трехмерными. Исходя из этого, в данной статье обсуждается роль диалектов в характеристике персонажей китайского кино в сочетании с конкретными китайскими киноработами. Диалекты китайского языка различаются между собой в фонетическом, грамматическом и лексическом отношениях. Однако фонетические различия, хотя и могут быть довольно существенными, далеко не всегда являются основным препятствием к взаимопониманию, потому что в

них прослеживаются наиболее явные и регулярные соответствия, которые выявляются в процессе общения. Более серьезным препятствием для взаимопонимания носителей разных диалектов служат различия в лексике и грамматике. Значительная часть обиходных слов неодинакова в различных группах диалектов.

Ключевые слова: диалект, китайский фильм, образ персонажа, создание персонажа, диалекты, диалектные различия.

The article examines the peculiarity of dialects and their role in Chinese films. In recent years, more and more dialects have appeared in Chinese films that are loved by the public. Many Chinese films use dialects to show as much local customs and linguistic characteristics as possible, which makes the films more unique, and the use of dialects also makes the characters in the film more three-dimensional. On this basis, this article discusses the role of dialects in characterizing Chinese cinema characters in combination with specific Chinese film works. Dialects of the Chinese language terms differ from each other in phonetically, grammatically and lexically. However, phonetic differences can be quite significant, and not always the main obstacle to mutual understanding, because they are obviously and regularly cohere in relations that can be revealed in the process of communication. As more serious obstacles to mutual understandings for speakers of different dialects are differences in grammar and vocabulary.

Key words: dialect, Chinese film, character image, character Creation, putunhua, chinese language, dialects, features of dialects.

Кытай тили кытай-тибет тилдеринин үй-бүлөсүнө кирет кытайлардан тышкары дунган, бирма, тибет жана кээ бирлери башкалар. Кытай тили – эң ири улуттун тили Кытай - Хань, КЭРдин калкынын 95% дан ашыгын түзүп, аны кытайлар деп аташат. Кытай, Тайвань, Гонконг жана Макаодон тышкары, Лаос, Вьетнам, Кампучия, Мьянма, Таиланд, Индонезия, Малайзия, Сингапур, Филиппин аралдарында, ошондой эле Түндүк Америкада жана Европада 24 миллионго жакын этникалык кытайлар жашайт. Кытай тили БУУнун расмий жана жумушчу тилдердин бири. Бул абдан байыркы жана 3000 жылдан ашуун убакыт мурун эле жазма тили өнүккөн [1, 118-б.].

ИЗВЕСТИЯ ВУЗОВ КЫРГЫЗСТАНА, № 2, 2021

Материкте нормативдик кытай тили Путунхуа 普通话 (жалпы тил), Тайванда гоюй 国语 (расмий тил), Сингапур менен Малайзияда Хуайуй 华语 (кытайлардын тили) деп аталат. Нормативдик кытай тили бүткүл кытай элине мүнөздүү. Ал биринчи кезекте жазуу жүзүндө колдонулат. Стандарттык айтылышы - Бээжиндин айтылышы. Лексикалык негизи – Кытайдын түндүк жана түндүк-чыгыш аймактарынын лексикасы, ал эми грамматикалык норма – азыркы жазма адабияттын классикалык грамматикасы [1, 118-6.].

Нормативдик кытай тили Путунхуаны КНРде жашаган бардык региондордун жана улуттардын тургундары баарлашуу үчүн колдонушат. Бул радио, телекөрсөтүү жана административдик мекемелердин расмий тили. Путунхуа тилинде 70%га жакын өлкөнүн калкы сүйлөйт [1, 119-6.].

Кытай диалектилери расмий Путунхуа тилинен кем эмес кадыр-баркка ээ. Көптөгөн түштүк диалектилеринде сүйлөгөндөр, атүгүл ири шаарларда, Путунхуаны дээрлик чет тил катары кабыл алышат; жергиликтүү Путунхуа түрлөрү жергиликтүү деңгээлде колдонулуп келет: ал заманбап жашоонун ар кандай аспектилерин жакшы чагылдырат, ошондуктан ар кандай кырдаалда артыкчылыктуу. Азыркы учурда, КЭРда диалектилер жана Пекиндин айтылышын колдонгон расмий тил, бул өлкөнүн калкынын тең жарымы кайсы бир деңгээлде сүйлөйт, бири-бирине каршы. Ар кандай деңгээлдеги диалекттер кытай тил илиминде диалекталдык аймактарда бирдиктүү оозеки байланыш каражаттарын жайылтуу маселелерин чечүүдөн көзкарандысыз, илимий жана маданий баалуулуктун объектиси катары кабылданат. Туруктуу байланыш чөйрөлөрүнүн жана аны менен катар кытай тилинин диалектилеринин калыптанышы, Кытайда мурун болуп өткөн этникалык жана демографиялык процесстер менен байланыштуу. Алардын учурдагы өнүгүүсү биринчи кезекте оозеки диалектикалык байланыш каражаттарынын калыптанышы менен байланыштуу. Кытай тилинде жана башка көптөгөн чет элдик лингвистикалык эмгектерде, бир жагынан, батышта мандарин деп аталган түндүк диалектилерди же гуаньхуаны, экинчи жагынан, бардык түштүк деп аталган бардык диалектилерди карама-каршы коюу адатка айланган [2, 481-6.].

Диалектилер фонетикалык (бул диалектилердин ортосундагы байланышты татаалдаштырат, бирок диалектилер үзгүлтүксүз үндүк баарлашуу менен байланышкан), лексикалык, кээ бир грамматикалык жактан айырмаланат, бирок алардын грамматикасы менен лексикасынын негиздери бирдей. Иероглифтик жазуу бүткүл Кытай үчүн бирдей. Адабий тил түндүк диалектилерине негизделген. Фонетикалык норма - Пекиндин айтылышы [2, 482-6.].

Кытай киносун жаратуудагы диалектилердин көтөрүлүшүнүн себептери эмнеде? Кино искусствосу жүз жылдан ашуун тарыхы бар, ал кеңири аудиторияга ээ болгон жана кеңири таасирге ээ болгон популярдуу маданияттын бир түрүнө айланган. Кино искусствосу адамзатка дүйнөгө толук далилдеп берди: тарыхты түзүү жана маданиятты түзүү, уникалдуу роль. Кино искусствосунун бүткүл өнүгүшүндө, Кытайдын кинотасмалары өлкөнүн социалдык жана экономикалык өнүгүүсү менен катар өнүккөн жана ушул процессте көптөгөн мыкты кино чыгармалар жаралган. Улуттук саясаттын колдоосу менен Кытай киносу акыркы жылдарда өнүгүүнүн туу чокусуна кадам таштап, кино индустриясынын өнүгүшү жана реформасы тынымсыз тереңдеп жатат, бул өлкөнүн руханий цивилизациясын илгерилетүүдө жана өнүгүүдө чоң мааниге ээ. Кино тармагындагы реформанын тынымсыз тереңдеп ачылышы менен, өлкөнүн маданий индустриясы ар тараптуу өнүгүү тенденциясын көрсөтү жана ар кандай маданий тенденциялар бай жана түстүү маданий контекстти түзүп келе жатат. Ошол эле учурда, кино көрүүчүлөрдүн психологиясы дайыма өзгөрүп турат жана ага ылайык, көркөм искусствонун трендинин өнүгүшүнө ылайыкташтырылып, жаңыланып турат. Азыркы учурда жалпы маданият, улуу баян жана башка кино моделдер Кытай кино рыногунун негизги агымы болбой калды. Диалектилердеги популярдуу жана светтик фильмдер барган сайын популярдуу болуп, өлкөнүн кино жана телекөрсөтүү тармагына көбүрөөк түс кошуп келе жатат жана бул кино базарынын өнүгүшүнүн жана инновациясынын продукциясы болуп эсептелинет. Кино чыгармаларында диалектилердин колдонулушу негизинен кино жана телекөрсөтүү каармандарынын мүнөздөмөсүндө чагылдырылат. Көп чыгармаларда диалектилерде сүйлөгөн каармандар чындыкка жакыныраак болушат жана ал жердеги каармандардын образдары сезимдерди оңой эле козгойт Көрүүчүлөрдүн резонансы бул - Кытайдагы диалект. Кино чыгармаларында каармандардын образын колдонуунун кеңири жайылышынын негизги себеби [5].

Адамдардын ортосундагы байланыштын негизги куралы катары тилди колдонуу ар кандай маданий мүнөздөмөлөрдү чагылдыра алат. Акыркы убакта кытай кинотасмаларында диалектилер көбүрөөк колдонулуп жатат, мисалы Нин Хаонун режиссёрлук кылган “Жинди таш” “疯狂的石头”, Чжан Йимоунун “Үч ок сюрприз” “三枪拍案惊奇”, Фен Сяоган режиссёрлук кылган “1942” жана башка тааныш кинотасмалар. Кинодогу каармандардын диалектилерде сүйлөгөн феномени жөнүндө, кээ бир адамдар кинодогу чыгармалардын бардык каармандары мандарин тилинде сүйлөсө керек деп ойлошот, себеби кинотасма бүткүл

өлкөдөгү адамдарга арналган жана мандарин тилинде сүйлөй алган адамдардын саны ири. Өлкөнүн Путунхуаны жайылтуунун фонунда ар кайсы жерлерде жашаган тилдер Путунхуага өтүп жатат. Баарынан маанилүүсү, алар Путунхуанын колдонулушу жана диалектилердин колдонулушу кино каармандарынын образын чагылдырууда анчалык деле айырмаланбайт деп эсептешет. Бирок диалектилер каармандарды жандуу жана жашоого жакын кылат деген негизде кинодогу диалектилердин колдонулушун колдогондор көп. Кинодогу диалектилерди колдонуу кинотасмалардын жана телекөрсөтүү көркөм сөз айкаштарынын ар түрдүүлүгүн, кино жана телекөрсөтүү искусствосунун өнүгүшүн, ошондой эле ар кыл аймактардын каада-салтын жана маданиятын тыгыз чагылдырып, жергиликтүү маданиятты чагылдырган кинотасмалардын аткарылышын чагылдырат жана фильмдин мүнөздөмөлөрү кыйла айырмаланып турат [3].

Акыркы мезгилде күчтүү регионалдык мүнөздөмөлөргө ээ кинолор жергиликтүү мүнөздүү маданиятты жайылтуу милдетин аркалап жатат деп айтууга болот, албетте, алар жергиликтүү мүнөздүү маданиятты чагылдырган диалектилерди колдонууга көңүл бурушат, ошондой эле айырмалоочу, жандуу сүйлөгөн кино каармандарына көңүл бурушат жана жергиликтүү тилдер, ал жергиликтүү маданий өзгөчөлүктөрдү толугу менен көрсөтө алат жана угуучуларга терең таасир калтырат. Мисалы, Нин Хаонун режиссёрлук кылган “Жинди таштар” “疯狂的石头” чыгармасында Ван Сюн BMW үлгүсүндөгү унаасын сүзүп кеткенин көрүп, “Төрт көздүн катчысын” ойногондо, ал стандарттуу жана таза Сичуан диалектисинде сүйлөп, “Gou Rilai, high tech. Айдоочусуз! Лао Цзинин “Мага тийбе” деп жазып жаткан унаасын көргөн жоксузбу?! “狗日嘞·高科技嘞! 无人驾驶! 没看到老子嘞车子上写作‘别摸我’嚟?” Бул диалектидеги иероглиф көрүүчүлөрдү Кытайдын Сычуань шаарынын жашоо чөйрөсүнө алмаштырды жана көрүүчүлөрдүн бул каарманга болгон таасирин ого бетер тереңдетти. Кинодогу каармандар таза Сичуан диалектилеринде сүйлөп, “Төрт көздүн катчысы” жана “маданияттуу” “四眼秘书” “文明” адамдардын образын чагылдырышып, тасманы ирониялуу кылып көрсөтүштү. Мындан тышкары, кинодогу каармандардын диалектилеринде сүйлөөсү дагы кинонун сюжетинин ишенимин арттырат [3].

Кытайлар үчүн интонация жергиликтүү диалектилердин негизги айырмачылыктарынын бири, ал эми интонация жергиликтүү элдин айрым өзгөчөлүктөрүн чагылдыра алат. Мисалы, Түндүктүн регионалдык тилдери салыштырмалуу жөнөкөй интонацияга жана

үндүү жана катаал мүнөзгө ээ, бул түндүктүн тайманбас мүнөзүн жакшы чагылдыра алат. Түштүктүн аймактык тилдери түндүк диалектилерге караганда татаал интонацияга ээ жана интонацияда көбүрөөк айырмачылыктарга ээ болуп түштүктүн жашыруун мүнөздөмөлөрү дал келет. Диалекттер көбүнчө белгилүү аймактын каармандарынын мүнөздөмөлөрүн көрсөтүү үчүн кинотасмада колдонулат. Хундберг айтат: “Адам тилди өзүнөн жаратат жана ошол эле жүрүм-туруму аркылуу ал тилде өзүн да байлаган” “人从自身中造出语言·而通过同一种行为·他也把自己束缚在语言之中”. Мисалы, “Улуу салгылашта”

大决战》Лю Сисиан ойногон Чен И Сичуан диалектинде сүйлөйт. “Чындык” “啥子道理哟” деген чынчыл Сичуан диалекти Маршал Чен Идин баатырдык мүнөзүн чагылдырат. Эгер сиз аны мандарин тилине которсоңуз, анда «бул эмне деген чындык?» “这是什么道理”. Каармандардын инсандык өзгөчөлүктөрүн толугу менен чагылдырат [4].

Сурамжылоого ылайык, көрүүчүлөрдүн көпчүлүк бөлүгү кинодо улуу диалектик сүйлөгөндөрдүн мандарин тилинде сүйлөгөндүгүн жактырышпайт, анткени бул каармандын чыныгы инсандыгына жана кино каарманы ылайыктуу диалектиде сүйлөгөндө, сиз диалектте камтылган маданий фонду толугу менен казып көрсөңүз болот, ошондо маданий фон кинодогу каармандар менен интеграцияланат, ошондо тасмадагы каармандардын образы толугураак болот. Жогоруда айтылган “Жинди таштагы” “Төрт көздүн катчысы” “疯狂的石头” “四眼秘书” Сычуань диалектинде ачык-айкын, орой, менменсинген жана какшык мүнөздү чагылдырган сыяктуу эле. “Устара” “剃头匠” тасмасынын режиссёру айтат: “Диалект бир жердеги адамдар менен чогуу пайда болгон, эгер белгилүү бир жердин адамдарын чагылдыргыңыз келсе, диалектини созсуз эске алуу зарыл”. Айта турган нерсе “有话好好说” кинотасмасында Шэнси шаарында жашаган таштанды чогултуучу каарман бар. Тасмадагы бир сүйлөм: “Хонг, ачка (“ач” деген сөз Шэнси диалектинде “Мен” дегенди билдирет)) каалайм “安红·饿” (陕西话中‘饿’即‘我’). Көрүүчүлөр бул каарманды укканда кайдан экендигин билишет жана түндүк-батыштын түздүгүн жана чын ыкластуулугун окуй алышат. “Эч кимдин жери” “无人区” чыгармасында каармандын образын калыптандыруу жана сюжеттик линияны жайылтуу үчүн диалектилер натыйжалуу колдонулган. кино. Өнүгүү.

Бул чыгарма өтө аймактык мүнөзгө ээ. Диалектилерди колдонуу көрүүчүлөргө кинодогу каармандардын чыныгы жана табигый экендигин сездириши мүмкүн. "Эч кимдин жери" "无人区" түндүк-батыш чек арасындагы браконьерлик жөнүндө баяндайт. Кинонун башкы каарманы көп жылдар бою түндүк-батышта жашайт. Ошондуктан каармандардын түндүк-батыштын диалектинде сүйлөөсү логикалуу, бул көрүүчүлөргө оңой кабыл алынып, каармандардын жүрүм-турумун логикалуу кылат [4].

Кино актеру үчүн каармандын образын ийгиликтүү чагылдыруунун ачкычы - кино каармандарынын чыныгы жашоодогу сезимдерин табуу. Жашоо сезимин жөн гана ой жүгүртүү менен элестетүү мүмкүн эмес. Ачык нерселерди билүү үчүн, актерго каармандын чыныгы жашоо абалын, каармандын жашоо чөйрөсүн, каармандын тамактануу адаттарын, кийимин, турак-жай жана транспорт, айрыкча каармандын тили маанилүү. Актерлор табигый түрдө сөз сүйлөй алышы керек. Лингвистикалык ролду трансформациялоо, актердун ролду трансформациялоону аягына чыгаруусунун ачкычы экендиги көрүнүп турат. Эгерде кино-актёрлор диалектилерди колдонуп билдире алышса, анда өзүлөрү менен каармандарынын ортосундагы аралык жакындайт. Диалектилерди, диалектилерде сүйлөгөн адамдар менен ажырата алышпайт. Киноактерлордун тилди бир калыпта которушу актерлорго ролдун турмуштук абалын тезирээк жана так табууга мүмкүндүк берет жана актерлорго өз имиджин ийгиликтүү калыптандырууга жардам берет. Диалектилерди талап кылган көптөгөн фильмдерди жаратуу учурунда актёрлор жашоону сезүү жана жергиликтүү тилди үйрөнүү үчүн тийиштүү жерге барышы керек.

Мисалы, "Туянын Никеси" "图雅的婚事" тасмасында Туянын ролун аткарган Ю Нан, тасманы жаратуу жөнүндө сөз кылганда, жергиликтүү жашоо тажрыйбасында анын маанилүү максаттарынын бири жергиликтүү тилде сүйлөөнү үйрөнүү болгонун айтты, бирок ал башында эркин сүйлөй алган эмес, бирок узак убакыт бою машыккандан кийин ал акыры жергиликтүү диалектти иштеп чыккан, атүгүл жергиликтүү эл аны жергиликтүү деп ойлошкон. Дагы бир мисал, "Цю Цзуга каршы сот иши" "秋菊打官司" тасмасы тартыла электе, Цю Цзюдун ролун ойногон актёр Гонг Ли Шэнси диалектисин үйрөнүп, рольго жакшы кирүү максатында Шэнси айылына бир топ убакытка жашап келген; Актерлордун арасынан Хэнань провинциясынын Аньян шаарына барып, үч айдын ичинде жергиликтүү тилди үйрөнүп, жашоо тажрыйбасын көрүштү [3].

Диалектилер 1990-жылдардын башынан бери кино жаратууда кеңири колдонулуп келе жатат. Мисалы, 1993-жылы чыккан "Фондулук биржанын

жинди" "股疯" кинотасмасында Шанхай фондулук базарынын ачылышынын алгачкы этабындагы акционерлердин ар кандай абалдары сүрөттөлгөн. Бул кинодогу окуя Шанхай шаарында болот. Ошондуктан бардык актерлор Шанхай диалектинде сүйлөйт, жергиликтүү элдин каармандарын ачык жана табигый мүнөздө көрсөтүшөт, ошондой эле тасмада көрсөтүлгөн Шанхай кудуктарынын көрүнүштөрүнө дал келип, чыныгы Шанхай жашоочурун көрсөтө алышат жана каармандар дагы табигый жана жандуу. Андан тышкары, тасманын каарманы Пан Хонг теги Шанхайдан болгондуктан, ал Шанхайдын жергиликтүү тили жана маданий өзгөчөлүктөрү менен жакшы тааныш, ошондуктан ал шанхай тилинде ойноону жакшы билет. Кинодогу каармандардын образын калыптандырууда диалектилердин ролу чоң экендиги көрүнүп турат, аны дагы кино жаратуучулар уламдан-улам таанып жатышат. Азыркы учурда көптөгөн тасмаларда актерлорго сценарийлерди даярдоодо диалектилерди үйрөнүү үчүн атайын мугалимдерди жалдап, фильм жаратууда диалектилерди жакшы колдонушат. Бирок белгилей кетүүчү нерсе, диалектилерди акылга сыярлык колдонуу актёрлордун рольго тезирээк киришине жардам берет, ал эми диалектилерди колдонуу жана кинодогу каармандардын образын калыптандыруу натыйжалуу ыкма, бирок диалектилер эки тараптуу. Актерлор диалектилерди киного түс кошуу үчүн негиздүү колдоно алышат, бирок эгер ал катуу жана механикалык түрдө диалектилерди колдонсо, анда ал натыйжа бербей калышы мүмкүн. Мисалы, "Ат үс-түндөгү сот" "马背上的法庭" тасмасы абдан жакшы окуялык темага ээ, ал популярдуу жашоодон алынган окуя, жөнөкөй жана резонанс жараткан [3].

Фильмде болгон окуя менин өлкөмдүн түндүк-батышындагы Юньнань тоолуу аймагында болуп, ал өзгөчө регионалдык мүнөздөмөлөргө ээ. Фильмдеги каармандар жергиликтүү диалектте сүйлөшөт, бул тасманын аймактык өзгөчөлүктөрүн баса белгилейт, бирок анын айрым кемчиликтери дагы бар. Мисалы, каармандын регионалдык мүнөздөмөлөрүн көрүнүктүү кылуу үчүн Ли Баотян "Эски сотту" "老法官" ойногон, дээрлик бардыгы саптардын аягында "Га" "嘎" деген сөз бар, актерлор ар бир "Га" "嘎" деген сөздү атайылап айтышат, бул адамдарга табигый эмес сезимди берет жана өтө ыңгайсыз угулат. Бул кинону кылдаттык менен көрүп жатып, тасмада башка жергиликтүү актерлордун диалектилеринде "Га" "嘎" анча көп болбогонун байкайсыз. Бул сөз жергиликтүү тилдеги тонду бекемдеген жана практикалык мааниси жок сөз, "эски сот" "老法官" каарманы атайылап окуп бергендей эмес, табигый жол менен өтүп бара жатат [5].

Көрүнүп тургандай, кино жаратуудагы диалектилер жөн гана формалдуулук боло бербейт жана режиссерлор менен актерлор диалектилерди колдонууда жергиликтүү маданий өзгөчөлүктөрдү айкалыштырышы керек.

Диалекттер – бул Кытайдын баалуу маданий байлыгы. Кинодогу актерлор спектаклде диалектилерде сүйлөгөндө, алар анык жана сапаттуу сүйлөө керек, ошентип гана алар табигый жана жандуу каармандардын образын ийгиликтүү түзө алышат. Диалекттер кинолордун каармандарын калыптандыруучу инструменттердин бири гана, ал эми кинодогу эң негизгиси мазмуну жана темасы.

Адабияттар:

1. Литвинова Ю.Г. Нормативный китайский язык и диалекты китайского языка, В сборнике: Язык как фактор культурной дипломатии. Материалы межвузовской научно-практической конференции. 2017. - С.118-123.
2. Лопатин Р.Д., Леонова Д.Ю., Роль диалектов и их влияние на современный китайский язык, В сборнике: Язык и культура. Сборник статей XXVIII Международной научной конференции. Ответственный редактор С.К. Гураль. 2018 г. С.480-484.
3. 朱定峰. 方言: 塑造电影人物形象的有效工具 [J]. 电影文学, 2007(14):28. Чжу Динфенг. Диалекттер: Кинодогу каармандарды калыптандыруунун эффективдүү куралы [J]. Кино адабияты, 2007-ж. (14):28.
4. 李恒. 方言电影中方言元素研究 [D]. 西安: 西北大学, 2009. Ли Хен. Диалектикалык тасмалардагы диалект элементтери боюнча изилдөө [D]. Сиань: Түндүк-Батыш университети, 2009
5. 丁玉珍. 90 年代以来国产电影的方言叙事功能研究 [D]. 济南: 山东师范大学, 2010. 作者简介: 丁佩 (1996-), 女, 汉族, 山东济宁人, 硕士研究生在读, 研究方向: 戏剧与影视学。